USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

BUTTON MACHINE

UNI_PBM_25/32
UNI_PBM_58
UNI_PBM_37PLUS

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**7**
POLSKI	**11**
ČESKY	**15**
FRANÇAIS	**19**
ITALIANO	**23**
ESPAÑOL	**27**
MAGYAR	**31**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NÉV	BUTTONMASCHINE BUTTON MACHINE MASZYNKA DO PRZYPINEK STROJ NA VÝROBU PLACEK MACHINE A FABRIQUER DES BADGES MACCHINA PER SPILLE MÁQUINAS PARA HACER CHAPAS KITŰZŐKÉSZÍTŐ
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TÍPUS	UNI_PBM_25/32 UNI_PBM_58 UNI_PBM_37PLUS
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA	POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	BUTTONMASCHINE		
Modell	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Abmessungen [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Gewicht [kg]	9,8	14,26	8,1

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BUTTONMASCHINE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
e) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
b) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
e) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
f) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

15.11.2023

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zur Herstellung von Buttons bzw. Ansteckern vorgesehen. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Hebelgriff
2. Obere Form
3. Formular A.
4. Formular B.
5. Gleitbasis
6. Maschinenbasis

ZUBEHÖR

1. Schneidewerkzeug (Snipping Tool)
2. Metallabdeckung
3. Transparente Folie
4. Metallverschluss

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

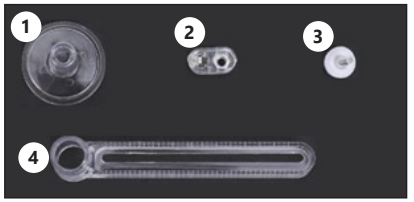
Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

3.2.2. AUFBAU DES GERÄTES

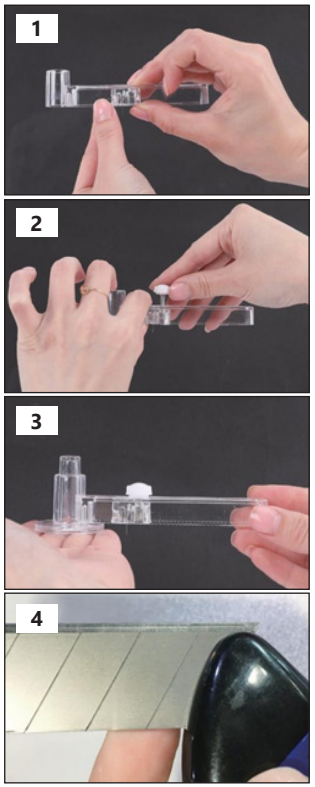


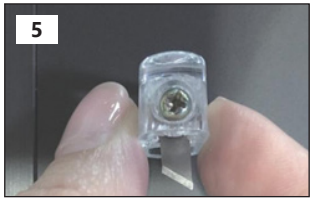
1. Bereiten Sie die Basis des Geräts vor. Schrauben Sie den Korpus mit einem kleinen Sechskantschlüssel an die Basis der Maschine.
2. Die obere Form sollte in das Loch unter dem Hebel eingeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Bolzen in ein spezielles Loch eingeführt ist.
3. Schieben Sie den Formboden (zusammen mit den Formen) in die speziellen Führungen (wie auf dem Foto gezeigt).
4. Bewegen Sie die Basis so, dass sich die obere Form zwischen den unteren Formen befindet. Führen Sie die Positionierungsstifte in die Löcher auf beiden Seiten der Gleitbasis ein.
5. Überprüfen Sie den Betrieb. Bewegen Sie Form A unter den Hebel (unter die obere Form) und drücken Sie sie nach unten.
   ACHTUNG! Es wird eine Lücke (leere Stelle) in der oberen Form geben, aber es wird keine Lücke zwischen der oberen Form und der A-Form geben.
6. Überprüfen Sie den Betrieb. Bewegen Sie Form B unter den Hebel (unter die obere Form) und drücken Sie sie nach unten. ACHTUNG! Es wird weder in der oberen Form noch zwischen der oberen Form und der B-Form eine Lücke (leere Stelle) geben.
7. Einstellung der Form. Wenn die unteren Formen nicht ausgerichtet sind, stellen Sie sie manuell ein (drehen Sie die Form vorsichtig in die entsprechende Richtung herum).

3.2.3. SCHNEIDWERKZEUG MONTAGE



1. Positionsfinder
2. Messer
3. Drehknopf (einstellbar)
4. Griff (einstellbar)



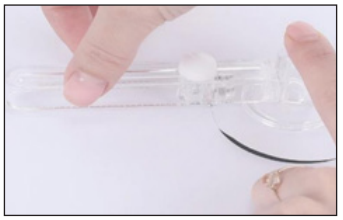


1. Setzen Sie die Klinge wie auf dem Foto gezeigt in die Halterung ein.
2. Setzen Sie den Drehknopf, mit dem die Messerklinge befestigt ist, an die richtige Stelle (wie auf dem Foto gezeigt) und stellen Sie ihn ein.
3. Platzieren Sie den Positionsfinder an der dafür vorgesehenen Stelle.
4. Die Messerklinge ist austauschbar. Um die Klinge zu ersetzen, brechen Sie ein Stück der Klinge vom technischen Messer ab (mit einer gebrochenen Klinge).
5. Entfernen Sie die Schraube und ersetzen Sie die Klinge.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. VORBEREITUNG DES MUSTERS MIT EINEM SCHNEIDWERKZEUG

1. Platzieren Sie den Positionsfinder auf dem gedruckten (oder gezeichneten) Muster/Design. Halten Sie mit einer Hand den Positionsfinder und drücken Sie ihn gegen das Papier. Drehen Sie mit der anderen Hand den Griff, bis die Musterscheibe ausgeschnitten ist.



3.3.2. VORBEREITEN BZW. ANFERTIGUNG EINES BUTTONS

1. Setzen Sie die Metallkappe in Form A ein. Setzen Sie dann das zuvor vorbereitete Muster darauf (in der richtigen Größe ausgeschnitten). Legen Sie am Ende eine transparente Folie ein.



2. Legen Sie den Metallverschluss in Form B. ACHTUNG! Denken Sie daran, dass der Verschluss (Sicherheitsnadel) nach unten zeigt.



3. Form A unter den Hebel bringen und nach unten drücken. Alle Elemente werden in der oberen Form sein.



4. Bewegen Sie Form B unter den Hebel und drücken Sie sie nach unten.

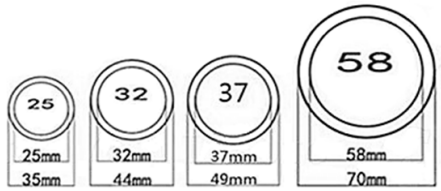


5. Der Button bzw. Anstecker ist fertig.



WICHTIG

- Die transparente Folie muss ausreichend größer als die Plakette sein. Beispielsweise sollte eine Plakette mit einem Durchmesser von 25 mm mit einer transparenten Folie mit einem Mindestdurchmesser von 35 mm abgedeckt werden.
- Im Lieferumfang des Geräts sind lediglich Plaketten und transparente Folienhüllen in den vom Gerätemodell abhängigen Größen enthalten.
- Hier ist eine Zeichnung, die die Abmessungen der Abzeichen und die entsprechenden Abmessungen der transparenten Folienbeschichtungen zeigt:



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
f) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	BUTTON MACHINE		
Model	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Dimensions [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Weight [kg]	9,8	14,26	8,1

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to BUTTON MACHINE.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
d) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
e) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.2. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
e) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
f) Keep the device away from sources of fire and heat.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for making buttons. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

15.11.2023

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Lever handle
2. Upper mold
3. „A" mold
4. „B" mold
5. Sliding mold base
6. Base of the machine

ACCESSORIES:
1. Cutting device
2. Metal cover
3. Transparent foil
4. Metal clasp

3.2. PREPARING FOR USE
3.2.1. APPLIANCE LOCATION
The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

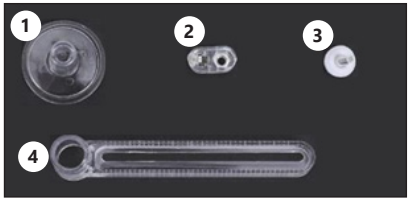
3.2.2. ASSEMBLING THE DEVICE





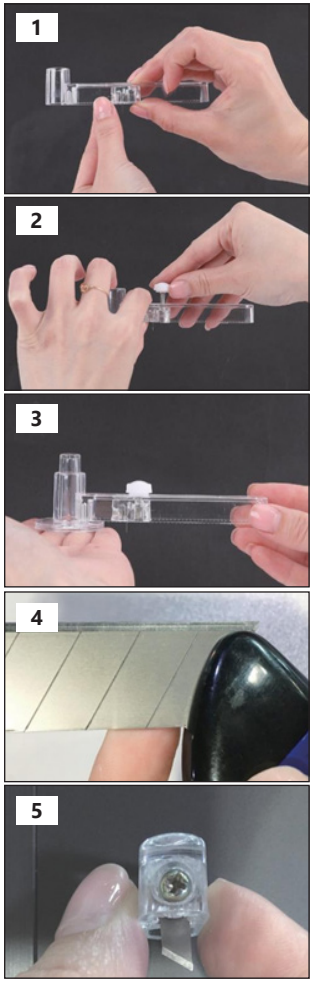
1. Prepare the base of the device. Screw the body to the base of the machine using a small hexagonal (Allen) key.
2. The upper mold should be inserted into the hole under the lever. Make sure that the pin is inserted into a special hole.
3. Slide the mold base (together with the molds) into the special guides (as shown on the picture).
4. Move the base so that the upper mold is between the lower molds. Place the positioning pins in the holes on both sides of the sliding base.
5. Checking the operation. Move the „A" mold under the lever (under the upper mold) and press down. CAUTION! There will be a gap in the upper mold, but there will be no gap between the upper mold and the „A" mold.
6. Checking the operation. Move the „B" mold under the lever (under the upper mold) and press down. CAUTION! There will be no gap in either the upper mold or between the upper mold and the „B" mold.
7. Mold setting adjustment. If the lower molds are not aligned, adjust them manually (gently turn the mold the right way round).

3.2.3. CUTTING TOOL ASSEMBLY



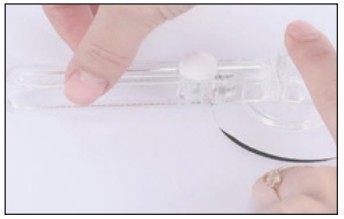
1. Position locator
2. Knife
3. Knob (adjustable)
4. Handle (adjustable)

15.11.2023



1. Place the blade in the handle as shown on the picture.
2. Put the knob securing the knife blade in the right place (as shown on the picture) and adjust it.
3. Put the position locator in the designated place.
4. The knife blade is replaceable. To replace it, break off a piece of the blade from the technical knife (with a broken blade).
5. Remove the screw and replace the blade.

3.3. DEVICE USE
3.3.1. PREPARING THE PATTERN
WITH A CUTTING DEVICE
1. Place the position locator on the printed (or drawn) pattern/design. With one hand, grab the position locator and press it against the paper, and with the other hand, rotate the handle until the pattern disc is cut out.



3.3.2. PREPARING BUTTONS
1. Place the metal cap in the „A" mold. Then place the previously prepared pattern on it (cut out in the correct size). Put a transparent foil at the end.



2. Place the metal clasp in the „B" mold.
CAUTION! Remember that the clasp (safety pin) is pointing downwards.



3. Move the „A" mold under the lever and press down. All items will be in the upper mold.



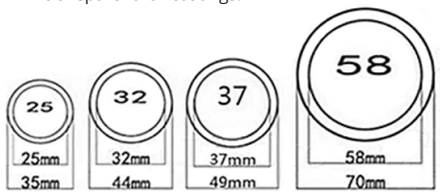
4. Move the „B" mold under the lever and press down.



5. The button is ready.



IMPORTANT:
- The transparent foil must be sufficiently larger than the badge. For example, a badge with a diameter of 25 mm should be covered with a transparent foil with a minimum diameter of 35 mm.
- Only badges and transparent foil covers are delivered with the device in sizes depending on the device model.
- Here is a drawing showing the dimensions of the badges and the corresponding dimensions of the transparent foil coatings:



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	MASZYNKA DO PRZYPINEK		
Model	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Wymiary [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Ciężar [kg]	9,8	14,26	8,1

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA
⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MASZYNKI DO PRZYPINEK.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
e) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
f) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

15.11.2023

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Produkt przeznaczony jest do wykonywania przypinek.
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyt dźwigni
2. Forma górna
3. Forma A
4. Forma B
5. Przesuwna podstawa formy
6. Podstawa maszynki

AKCESORIA
1. Narzędzie do wycinania
2. Metalowa nakładka
3. Transparentna folia
4. Metalowe zapięcie

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

3.2.2. MONTAŻ URZĄDZENIA

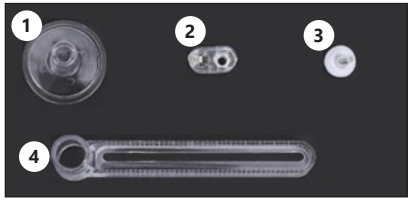




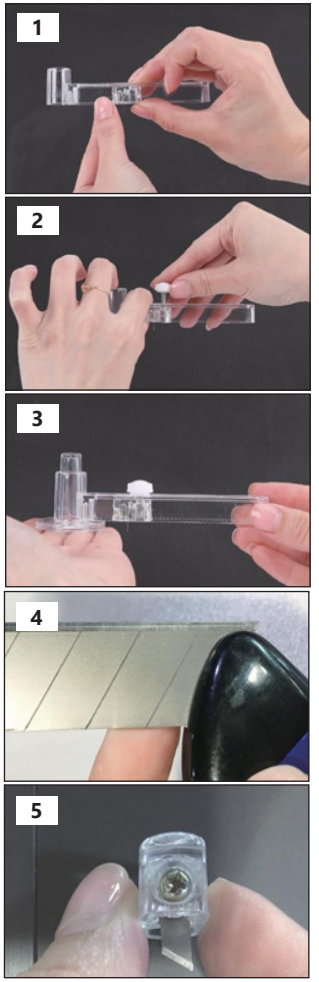
1. Przygotować bazę urządzenia. Korpus przykręcić do podstawy maszynki za pomocą małego klucza sześciokątnego (imbusowego).
2. Formę górną należy wsunąć w otwór pod dźwignią. Należy zwrócić uwagę, aby bolec został wsunięty w specjalny otwór.
3. Należy wsunąć podstawę formy (razem z formami) w specjalne prowadnice (jak pokazano na zdjęciu).
4. Przesunąć podstawę tak, aby górna forma znajdowała się pomiędzy dolnymi formami. Umieścić kołki pozycjonujące w otworach po obu stronach przesuwnej podstawy.
5. Sprawdzenie działania. Przesunąć formę A pod dźwignię (pod górną formę) i docisnąć.
   UWAGA! Pojawi się szczelina (przerwa) w górnej formie, nie będzie natomiast żadnej przerwy między górną formą, a formą A.
6. Sprawdzenie działania. Przesunąć formę B pod dźwignię (pod górną formę) i docisnąć.
   UWAGA! Nie będzie szczeliny (przerwy) ani w górnej formie, ani między górną formą, a formą B.
7. Regulacja ustawienia formy. Jeśli dolne formy nie są ustawione równo, należy wyregulować je ręcznie (delikatnie obrócić formę w odpowiednią stronę).

15.11.2023

3.2.3. MONTAŻ NARZĘDZIA DO WYCINANIA

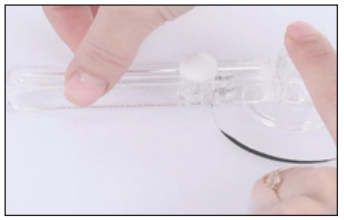


1. Lokalizator pozycji
2. Nóż
3. Pokrętło (regulowane)
4. Uchwyt (regulowany)



1. Umieścić ostrze w uchwycie, tak jak pokazano na zdjęciu.
2. Wsadzić pokrętło zabezpieczające ostrze noża w odpowiednie miejsce (jak na zdjęciu) i wyregulować.
3. Umieścić lokalizator pozycji w wyznaczonym miejscu.
4. Ostrze noża jest wymienialne. W celu jego wymiany ułamać kawałek ostrza z noża technicznego (z łamanym ostrzem).
5. Odkręcić śrubę i wymienić ostrze.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
3.3.1. PRZYGOTOWANIE WZORU ZA POMOCĄ NARZĘDZIA DO WYCINANIA
1. Umieścić lokalizator pozycji na wydrukowanym (lub narysowanym) wzorze/projekcie.
   Jedną ręką należy złapać lokalizator pozycji i przycisnąć do kartki, a drugą ręką obracać uchwyt, aż zostanie wycięty krążek z wzorem.



3.3.2. PRZYGOTOWANIE PRZYPINKI
1. Umieścić metalową nakładkę w formie A. Następnie położyć na niej wcześniej przygotowany wzór (wycięty w odpowiednim rozmiarze). Na końcu umieścić transparentną folię.



2. Umieścić metalowe zapięcie w formie B.
   UWAGA! Należy pamiętać, żeby zapięcie (agrafka) była skierowana do dołu.



3. Przesunąć formę A pod dźwignię i docisnąć. Wszystkie elementy znajdą się w górnej formie.



4. Przesunąć formę B pod dźwignię i docisnąć.

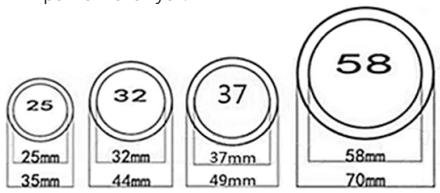


5. Przypinka jest gotowa.



WAŻNE

- Przeźroczysta folia musi być odpowiednio większych rozmiarów niż plakietka. Np. plakietka o średnicy 25 mm, powinna być pokryta przeźroczystą folią o średnicy minimum 35mm.
- Wraz z urządzeniem dostarczane są tylko plakietki i przeźroczyste powłoki foliowe w rozmiarach zależnych od modelu urządzenia.
- Oto rysunek przedstawiający wymiary plakietek oraz odpowiadające im wymiary przeźroczystych powłok foliowych:



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	STROJ NA VÝROBU PLACEK		
Model	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Rozměry [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Hmotnost [kg]	9,8	14,26	8,1

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na STROJ NA VÝROBU PLACEK.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
d) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
e) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
d) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
e) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
f) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k výrobě placek. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

15.11.2023

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Držák páky
2. Horní forma
3. Forma A
4. Forma B
5. Posuvná základna formy
6. Základna stroje

PŘÍSLUŠENSTVÍ:
1. Stříhací nástroj
2. Kovový kryt
3. Průhledná fólie
4. Kovová spona

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

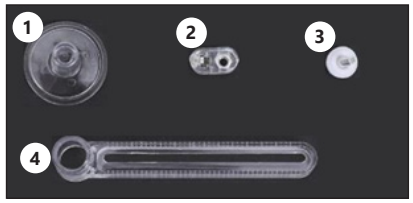
3.2.2. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



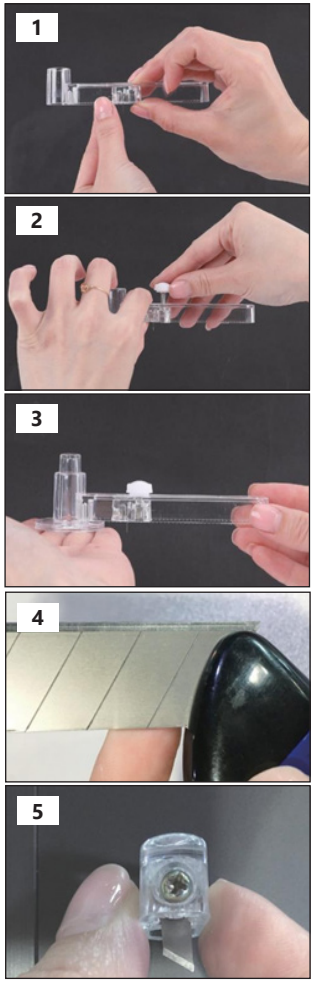


1. Připravte základnu zařízení. Přišroubujte tělo k základně stroje pomocí malého šestihranného (imbusového) klíče.
2. Horní forma by měla být zasunuta do otvoru pod pákou. Ujistěte se, že je kolík zasunut do zvláštního otvoru.
3. Zasuňte základnu formy (společně s formami) do speciálních kolejniček (jak je znázorněno na fotografii).
4. Posuňte základnu tak, aby horní forma byla mezi spodními formami. Vložte polohovací kolíky do otvorů na obou stranách posuvné základny.
5. Kontrola fungování zařízení. Přesuňte formu A pod páku (pod horní formu) a zatlačte dolů.
   POZOR! V horní formě bude štěrbina (mezera), ale mezi horní formou a formou A nebude žádná mezera.
6. Kontrola fungování zařízení. Přesuňte formu B pod páku (pod horní formu) a zatlačte dolů.
   POZOR! V horní formě ani bez horní formou a formou B nebude žádná mezera.
7. Úprava nastavení formy. Pokud nejsou spodní formy vyrovnány, upravte je ručně (jemně otočte formu správným směrem).

3.2.3. INSTALACE MONTÁŽNÍHO ZAŘÍZENÍ

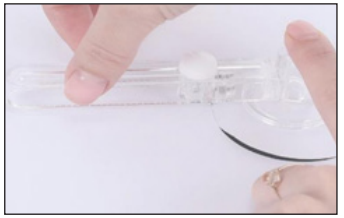


1. Vyhledávač polohy
2. Nůž
3. Knoflík (nastavitelný)
4. Rukojeť (nastavitelná)



1. Vložte čepel do držáku, jak je znázorněno na fotografii.
2. Vložte knoflík zajišťující čepel nože na správné místo (jak je znázorněno na fotografii) a seřiďte jej.
3. Umístěte vyhledávač polohy na určené místo.
4. Čepel nože je vyměnitelná. Chcete-li jej vyměnit, odlomte kousek čepele od technického nože (se zlomenou čepelí).
5. Vyšroubujte šroub a vyměňte nůž.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
3.3.1. PŘÍPRAVA VZORKU POMOCÍ ŘEZACÍHO NÁŘADÍ
1. Umístěte vyhledávač polohy na tištěný (nebo nakreslený) vzor / projekt. Jednou rukou uchopte vyhledávač polohy a přitlačte jej na papír a druhou rukou otáčejte rukojetí, dokud nebude vyříznut kotouč se vzorem.



3.3.2. PŘÍPRAVA PLACKY
1. Vložte kovovou čepičku do formy A. Poté na ni umístěte předem připravený vzor (vystřihněte ve správné velikosti). Na konec vložte průhlednou fólii.



2. Vložte kovovou sponu do formy B.
   POZOR! Pamatujte, že spona (zavírací špendlík) směřuje dolů.



3. Zasuňte formu A pod páku a zatlačte dolů. Všechny elementy budou v horní formě.



4. Přesuňte formulář B pod páku a stiskněte dolů.



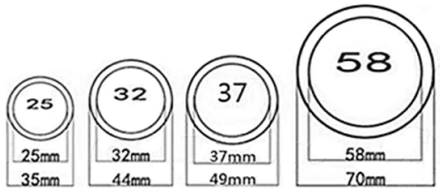
15.11.2023

5. Placka je hotová.



DŮLEŽITÉ

- Průhledná fólie musí být dostatečně větší než odznak. Například odznak o průměru 25 mm by měl být překryt průhlednou fólií o minimálním průměru 35 mm.
- S přístrojem jsou dodávány pouze odznaky a průhledné fóliové kryty ve velikostech podle modelu přístroje.
- Zde je výkres znázorňující rozměry odznaků a odpovídající rozměry potahů průhlednou fólií:



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
e) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
f) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
g) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

MANUEL D´UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE A FABRIQUER DES BADGES		
Modèle	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Dimensions [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Poids [kg]	9,8	14,26	8,1

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE A FABRIQUER DES BADGES.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
d) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
e) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
e) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
f) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

15.11.2023

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné à la fabrication de badges. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Poignée
2. Matrice supérieure
3. Matrice A
4. Matrice B
5. Base coulissante de la matrice
6. Base de la machine

ACCESSOIRES
1. Outil de coupe
2. Rondelle métallique
3. Film transparent
4. Fermoir métallique

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

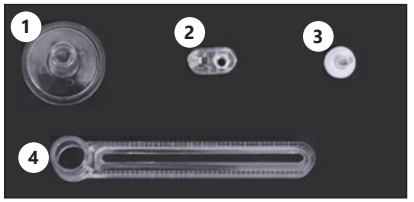
3.2.2. MONTAGE DE L'APPAREIL



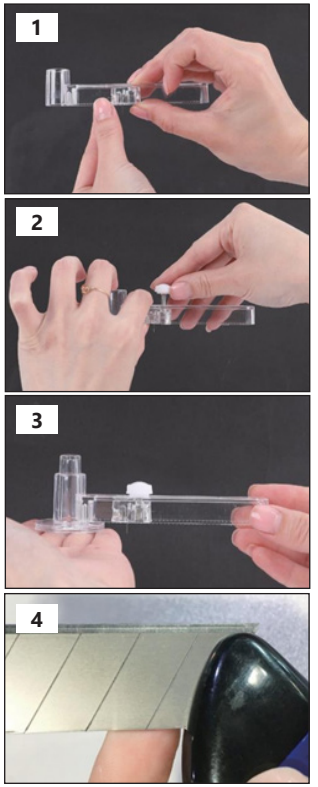
1. Préparer la base de l'appareil. Visser le corps à la base de la machine à l'aide d'une petite clé hexagonale (Allen).
2. La matrice supérieure doit être insérée dans l'ouverture sous le levier. Assurez-vous que la goupille est insérée dans une ouverture spéciale.
3. Insérer la base de la matrice (avec matrices) dans les glissières spéciales (comme indiqué sur la photo).
4. Déplacer la base de sorte que la matrice supérieure se trouve entre les matrices inférieures. Placer les broches de positionnement dans les ouvertures sur les deux côtés de la base coulissante.
5. Vérification du fonctionnement. Déplacer la matrice A sous le levier (sous la matrice supérieure) et l'enfoncer.
   ATTENTION ! Une fente (écartement) dans la forme supérieure apparaitra, mais il n'y aura pas d'écartement entre la matrice supérieure et la matrice A.
6. Vérification du fonctionnement. Déplacer la matrice B sous le levier (sous la matrice supérieure) et l'enfoncer.
   ATTENTION ! Il n'y aura aucune fente (écartement) ni dans la matrice supérieure ni entre la matrice supérieure et la matrice B.
7. Réglage du placement de la matrice. Si les matrices inférieures ne sont pas alignées, il faut les ajuster manuellement (tourner doucement la matrice dans la direction appropriée).

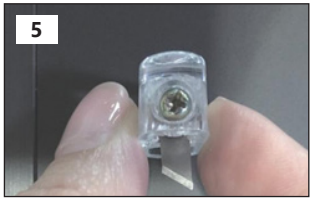
15.11.2023

3.2.3. ASSEMBLAGE DE L'OUTIL DE COUPE



1. Localisateur de position
2. Couteau
3. Bouton (réglable)
4. Poignée (réglable)



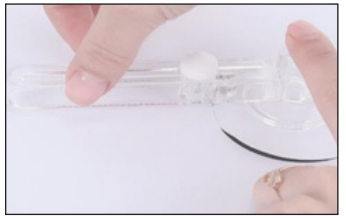


1. Placer la lame dans la poignée comme indiqué sur la photo.
2. Insérer le bouton de fixation de la lame du couteau à l'endroit approprié (comme sur la photo) et l'ajuster
3. Placer le localisateur de position à l'endroit indiqué.
4. La lame du couteau est remplaçable. Pour la remplacer, casser un morceau de la lame du couteau technique (avec lame cassable).
5. Dévisser la vis et remplacer la lame.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. PRÉPARATION DU MOTIF AVEC OUTIL DE COUPE

1. Placer le localisateur de position sur un motif / projet imprimé (ou dessiné). Avec une main, saisir le localisateur de position et l'appuyer contre le papier, et avec l'autre main, tourner la poignée jusqu'au découpage du disque avec motif.



3.3.2. PREPARATION DU BADGE

1. Placer la rondelle métallique dans la matrice A. Ensuite, y placer le motif préalablement préparé (découpé à la bonne taille). A la fin mettre le film transparent.



2. Placer le fermoir métallique dans la matrice B. ATTENTION! Ne pas oublier que le fermoir (épingle) doit être orienté vers le bas.



3. Déplacer la matrice A sous le levier et l'enfoncer. Tous les éléments se retrouveront dans la matrice supérieure.



4. Déplacer la matrice B sous le levier et l'enfoncer.

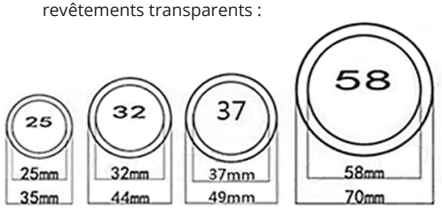


5. Le badge est prêt



IMPORTANT

- Le film transparent doit être suffisamment plus grand que le badge. Par exemple, un badge d'un diamètre de 25 mm doit être recouvert d'un film transparent d'un diamètre minimum de 35 mm.
- Seuls des badges et des films transparents sont livrés avec l'appareil dans des tailles dépendant du modèle d'appareil.
- Voici un dessin montrant les dimensions des badges et les dimensions correspondantes des revêtements transparents :



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
f) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

ISTRUZIONI D`USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	MACCHINA PER SPILLE		
Modello	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Dimensioni [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Peso [kg]	9,8	14,26	8,1

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA PER SPILLE.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
c) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
d) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
e) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
b) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
d) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
e) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
f) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

15.11.2023

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto serve per la realizzazione di spille. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico! **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Impugnatura leva
2. Stampo superiore
3. Stampo A
4. Stampo B
5. Base scorrevole
6. Base macchina

ACCESSORI

1. Taglierina
2. Lamierina
3. Pellicola trasparente
4. Chiusura di sicurezza in metallo

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

3.2.2. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

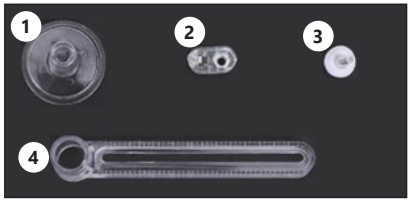




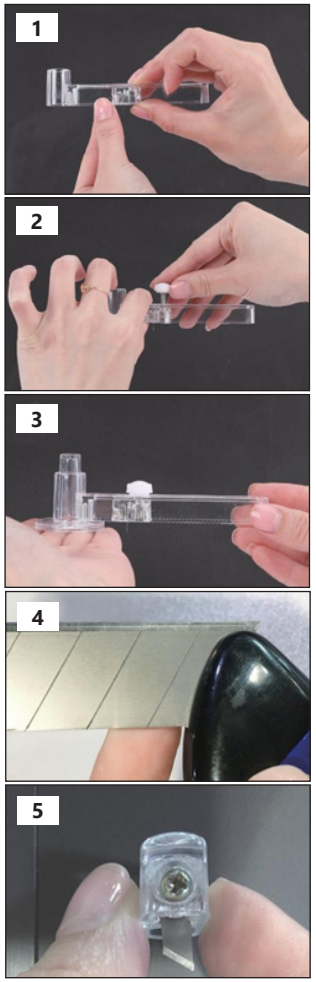
1. Preparare la base della macchina. Avvitare il corpo alla base della macchina con la piccola chiave a brugola.
2. Inserire lo stampo superiore nel foro sotto la leva. Fare attenzione a far entrare il perno nell'apposito foro
3. Inserire la base scorrevole (con gli stampi) nelle apposite guide (come riportato in figura).
4. Far scorrere la base in modo che lo stampo superiore si trovi tra gli stampi inferiori. Inserire i perni di posizionamento nei fori da due lati della base.
5. Verifica del funzionamento. Spostare lo stampo A sotto la leva (sotto lo stampo superiore) e pressare.
   NOTA! Ci sarà una luce (spazio) nello stampo superiore, non ci sarà invece nessuna luce tra lo stampo superiore e lo stampo A.
6. Verifica del funzionamento. Spostare lo stampo B sotto la leva (sotto lo stampo superiore) e pressare.
   NOTA! Non ci sarà nessuna luce (nessuno spazio) né nello stampo superiore, né tra lo stampo superiore e lo stampo B.
7. Regolazione della posizione dello stampo. Se gli stampi inferiori non sono ben allineati, regolare la loro posizione a mano (girare leggermente lo stampo nella direzione corretta).

15.11.2023

3.2.3. MONTAGGIO UTENSILI DA TAGLIO



1. Posizionatore
2. Coltello
3. Protezione lama (regolabile)
4. Manico (regolabile)

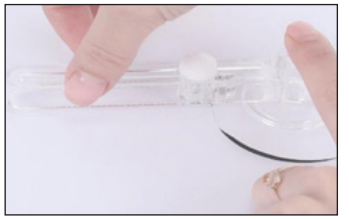


1. Inserire la lama nel manico come riportato in figura.
2. Inserire la protezione lama nell'apposito posto (come in figura) e regolare.
3. Collocare il posizionatore nel posto desiderato.
4. La lama del coltello è sostituibile. Per sostituirla, staccare un pezzo dalla lama del coltello a lama spezzabile.
5. Svitare la vite e cambiare la lama.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. PREPARAZIONE DEL MOTIVO TRAMITE LA TAGLIERINA

1. Collocare il posizionatore sul motivo/progetto stampato o disegnato. Con una mano afferrare il posizionatore e premere contro il foglio, con l'altra mano far girare il manico fino a ritagliare il cerchio con il motivo.



3.3.2. PREPARAZIONE DELLA SPILLA

1. Inserire il lamierino nello stampo A, quindi apporvi la grafica preparata (ritagliata nella dimensione appropriata). Infine mettere sopra la pellicola trasparente.



2. Inserire la chiusura di sicurezza in metallo nello stampo B.
   ATTENZIONE! Ricordare che la chiusura (spilla di sicurezza) sia rivolta verso il basso.



3. Spostare lo stampo A sotto la leva e premere. Tutti gli elementi si troveranno nello stampo superiore.



4. Spostare lo stampo B sotto la leva e premere.

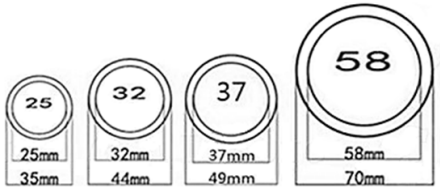


5. La spilla è fatta.



IMPORTANTE

- La pellicola trasparente deve essere sufficientemente più grande del badge. Ad esempio, un badge del diametro di 25 mm dovrà essere ricoperto con una pellicola trasparente del diametro minimo di 35 mm.
- Con l'apparecchio vengono forniti solo badge e coperture in pellicola trasparente, nelle dimensioni a seconda del modello dell'apparecchio.
- Ecco un disegno che mostra le dimensioni dei badge e le corrispondenti dimensioni dei rivestimenti in lamina trasparente:



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	MÁQUINAS PARA HACER CHAPAS		
Modelo	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Dimensiones [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Peso [kg]	9,8	14,26	8,1

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINAS PARA HACER CHAPAS.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
d) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
e) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
e) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
f) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

15.11.2023

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para hacer chapas. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada! **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Mango de palanca
2. Molde superior
3. Molde A
4. Molde B
5. Base deslizante del molde
6. Base de la máquina

ACCESORIOS

1. Herramienta de corte
2. Recubrimiento metálico
3. Lámina transparente
4. Cierre metálico

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

3.2.1. LUGAR DE TRABAJO

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

3.2.2. MONTAJE DE LA MÁQUINA

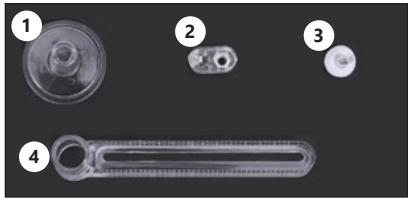




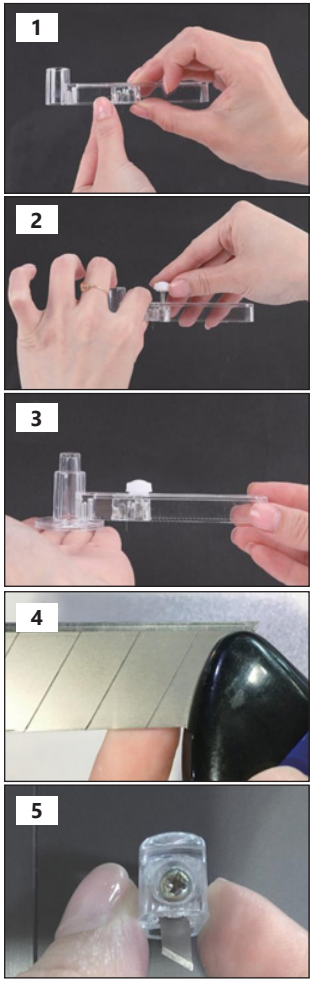
1. Prepare la base del dispositivo. Atornille el cuerpo a la base de la máquina con una pequeña llave hexagonal (Allen).
2. El molde superior debe insertarse en el orificio debajo de la palanca. Asegúrese de que el pasador esté insertado en el orificio especial.
3. Deslice la base del molde (junto con los moldes) en las guías especiales (como se muestra en la ilustración).
4. Mueva la base de modo que el molde superior quede entre los moldes inferiores. Inserte los pasadores de posicionamiento en los orificios a ambos lados de la base deslizante.
5. Comprobación de funcionamiento. Mueva el molde A debajo de la palanca (debajo del molde superior) y presione hacia abajo.
   ¡ATENCIÓN! Habrá un espacio (espacio) en el formulario superior, pero no habrá espacio entre el formulario superior y el formulario A.
6. Comprobación del funcionamiento. Ponga el molde B debajo de la palanca (debajo del molde superior) y presione.
   ATENCIÓN. No habrá espacio ni en el molde superior ni entre el molde superior y el molde B
7. Ajuste del molde. Si los moldes inferiores no están alineados, ajústelos manualmente (gire suavemente el molde en la dirección correcta).

15.11.2023

3.2.3. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE CORTE



1. Localizador de posición
2. Cuchilla
3. Pomo (ajustable)
4. Mango (ajustable)

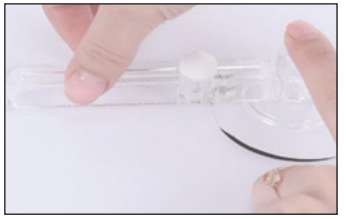


1. Coloque la cuchilla en el soporte como se muestra en la ilustración.
2. Coloque el pomo que sujeta la hoja de la cuchilla en el lugar correcto (como se muestra en la ilustración) y ajústelo.
3. Coloque el localizador de posición en el lugar designado.
4. La hoja de la cuchilla es reemplazable. Para reemplazarla, rompa un trozo de la hoja de la cuchilla.
5. Quite el tornillo y reemplace la cuchilla.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. PREPARACIÓN DEL PATRÓN CON LA HERRAMIENTA DE CORTE

1. Coloque el localizador de posición en el patrón/diseño impreso (o dibujado). Con una mano, sujete el localizador de posición y presiónelo contra el patrón, y con la otra mano, gire el mango hasta que se recorte el círculo del patrón.



3.3.2. PREPARACIÓN DE LAS CHAPAS

1. Colocar la tapa metálica en el molde A. A continuación, coloque el patrón previamente preparado (recortado en el tamaño adecuado). Por último, coloque la lámina transparente.



2. Coloque el cierre metálico en el molde B.
   NOTA: Asegúrese de que el cierre (pasador de seguridad) esté orientado hacia abajo.



3. Deslice el molde A bajo la palanca y presione. Todos los elementos estarán en el molde superior.



4. Deslice el molde B bajo la palanca y presione.

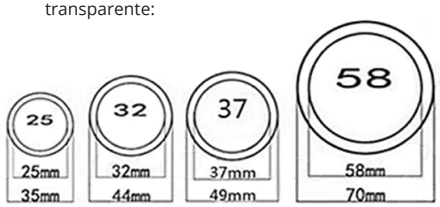


5. La chapa estará lista.



IMPORTANTE

- La lámina transparente debe ser suficientemente mayor que la placa. Por ejemplo, una placa con un diámetro de 25 mm debe cubrirse con una lámina transparente con un diámetro mínimo de 35 mm.
- Con el dispositivo sólo se entregan insignias y cubiertas de lámina transparente en tamaños según el modelo del dispositivo.
- Aquí hay un dibujo que muestra las dimensiones de las insignias y las dimensiones correspondientes de los revestimientos de lámina transparente:



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
f) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Magyarázat paraméterek	Érték paraméterek		
Termék neve	KITŰZŐKÉSZÍTŐ		
Modell	UNI_ PBM_25/32	UNI_ PBM_58	UNI_ PBM_37 PLUS
Méretek [mm]	300x170 x510	290x170 x510	290x170 x500
Súly [kg]	9,8	14,26	8,1

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a KITŰZŐKÉSZÍTŐ-re vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
d) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
b) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
c) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
e) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
f) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

15.11.2023

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI
A termék kitűzők készítésére szolgál.
A termék kizárólag otthoni használatra készült!
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Fogantyú
2. Felső forma
3. A forma
4. B forma
5. Csúszó formaalap
6. A készülék alapja

KIEGÉSZÍTŐK
1. Vágószerszám
2. Felső fémrátét
3. Átlátszó fólia
4. Fémkapocs

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
3.2.1. A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE
A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

3.2.2. A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

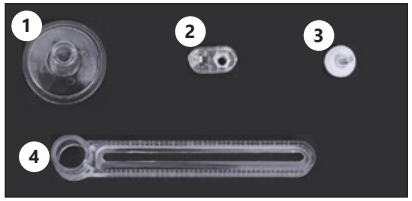




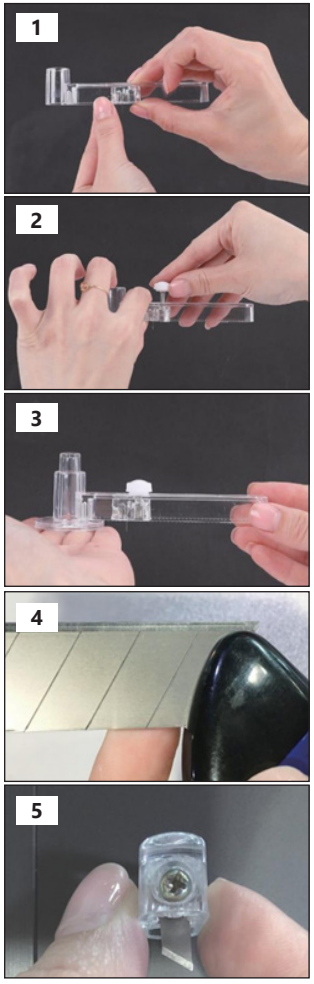
1. Készítse elő a készülék alapját. Csavarozza a főrészt a készülék aljához egy kis hatszögletű (imbuszkulcs) segítségével.
2. A felső formát a fogantyú alatti lyukba kell behelyezni. Győződjön meg arról, hogy a csap az arra kijelölt lyukba beleillett.
3. Csúsztassa a formaalapot (a formákkal együtt) a speciális vezetőkbe (a képen látható módon).
4. Mozgassa az alapot úgy, hogy a felső forma az alsó formák közé kerüljön. Helyezze a pozicionáló csapokat a csúszótalp két oldalán lévő furatokba.
5. A működésének ellenőrzése.
   Nyomja az A formát a fogantyú alá (a felső forma alá), és nyomja le.
   VIGYÁZAT! A felső formában rés keletkezik, viszont a felső és az A forma között nem lesz rés.
6. A működésének ellenőrzése.
   Nyomja a B formát a fogantyú alá (a felső forma alá), és nyomja le.
   VIGYÁZAT! Nem lesz rés sem a felső formában, sem a felső és a B forma között.
7. A forma pozíciójának beállítása.
   Ha az alsó formák nincsenek egy vonalban, állítsa be őket kézzel (finoman fordítsa el a formát a megfelelő irányba).

15.11.2023

3.2.3. A VÁGÓSZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSE

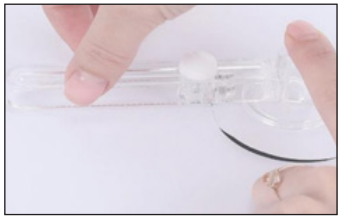


1. Helyzetjelző
2. Kés
3. Gomb (állítható)
4. Fogantyú (állítható)



1. Helyezze a pengét a tartóba a képen látható módon.
2. Helyezze a pengét rögzítő gombot a megfelelő helyre (mint a képen), és állítsa be.
3. Helyezze a helyzetjelzőt a kijelölt helyre.
4. A penge cserélhető. A cseréhez törjön le egy darabot egy tapétavágó betétből (amelynek törhető a kése).
5. Távolítsa el a csavart és cserélje ki a pengét

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
3.3.1. MINTA ELŐKÉSZÍTÉSE VÁGÓSZERSZÁMMAL
1. Helyezze a helyzetjelzőt a nyomtatott (vagy rajzolt) mintára/tervre. Egyik kezével fogja meg a helyzetjelzőt és nyomja a papírhoz, a másik kezével pedig forgassa el a fogantyút, amíg ki nem vágja a mintatárcsát.



3.3.2. A KITŰZŐ ELKÉSZÍTÉSE
1. Helyezze a fémrátétet az A formába. Ezután helyezze rá az előzőleg elkészített mintát (amelyet korábban megfelelő méretre vágott). Végül helyezzünk rá átlátszó fóliát.



2. Helyezze a fémkapcsot a B formára.
   VIGYÁZAT! Ne feledje, a kapocsnak lefelé kell néznie.



3. Mozgassa az A formát a kar alá, és nyomja le. Minden elem a felső formában lesz.



4. Nyomja a B formát a fogantyú alá, és nyomja le.

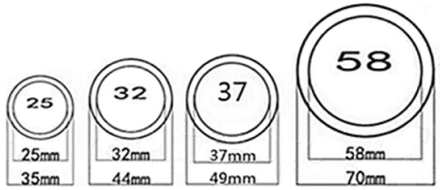


5. A kitűző kész van.



FONTOS

- Az átlátszó fóliának kellően nagyobbnak kell lennie, mint a kitűző. Például egy 25 mm átmérőjű kitűzőt legalább 35 mm átmérőjű átlátszó fóliával kell lefedni.
- Csak jelvényeket és átlátszó fóliatakarókat szállítunk a készülékhez, a készülék típusától függő méretben.
- Itt van egy rajz, amelyen a kitűzők méretei és az átlátszó fóliabevonatok megfelelő méretei láthatók:



3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
f) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

15.11.2023

NOTES/NOTIZEN

UNIPRODO

UNIPRODO

Our customers' satisfaction is our main goal!
Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufiredenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nostros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Fő célunk, hogy az ügyfeleink elégedettek legyenek, kérdés esetén,
Kérjük vegye fel az adott ország képviselőjével kapcsolatot:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

UNIPRODO